

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 267



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas  
2009 m. spalio 10 d.

Turinys

I Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

2009 m. spalio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 945/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 1

★ 2009 m. spalio 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 946/2009, kuriuo uždraudžiama su Švedijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti ledjūrio menkes IIIa ir IV zonose; IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų EB vandenyse ..... 3

2009 m. spalio 9 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 947/2009, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009–2010 prekybos metais ..... 5

DIREKTYVOS

★ 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/110/EB dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros, iš dalies keičianti Direktyvas 2005/60/EB ir 2006/48/EB ir panaikinanti Direktyvą 2000/46/EB <sup>(1)</sup> ..... 7

★ 2009 m. spalio 9 d. Komisijos direktyva 2009/129/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/768/EEB, dėl kosmetikos gaminių reglamentavimo, siekiant suderinti jos III priedą su technikos pažanga <sup>(1)</sup> .....	18
---	----

---

II Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma

SPRENDIMAI

**Komisija**

2009/746/EB:

★ 2009 m. spalio 9 d. Komisijos sprendimas dėl 2009 m. Bendrijos finansinės paramos valstybių narių žuvininkystės kontrolės, tikrinimo ir priežiūros programoms įgyvendinti (pranešta dokumentu Nr. C(2009) 7592) .....	20
---	----



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 945/2009

2009 m. spalio 9 d.

**kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai  
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles <sup>(2)</sup>, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. spalio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. spalio 9 d.

*Komisijos vardu*

Jean-Luc DEMARTY

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	30,9
	TR	71,2
	ZZ	51,1
0707 00 05	TR	122,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	82,7
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	99,8
	CL	83,5
	TR	76,5
	UY	55,5
	ZA	97,8
	ZZ	82,6
0806 10 10	BR	188,8
	TR	103,3
	US	186,7
	ZZ	159,6
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	77,5
	US	80,3
	ZA	69,1
	ZZ	75,4
0808 20 50	CN	41,0
	TR	88,0
	ZA	79,5
	ZZ	69,5

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 946/2009****2009. m. spalio 8 d.****kuriuo uždraudžiama su Švedijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti ledjūrio menkes IIIa ir IV zonose; IIa, IIIb, IIIc ir III d zonų EB vandenyse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal bendrąją žuvininkystės politiką <sup>(1)</sup>, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą <sup>(2)</sup>, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2009 m. sausio 16 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 43/2009, kuriuo 2009 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės ir susijusios sąlygos, taikomos Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose reikalaujama nustatyti žvejybos apribojimus <sup>(3)</sup>, nustatomos kvotos 2009 metams.
- (2) Remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2009 metams skirtą kvotą.

- (3) Todėl būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti tų išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

**1 straipsnis****Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2009 metams skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

**2 straipsnis****Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

**3 straipsnis****Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. spalio 8 d.

*Komisijos vardu*

Fokion FOTIADIS

*Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

<sup>(2)</sup> OL L 261, 1993 10 20, p. 1.

<sup>(3)</sup> OL L 22, 2009 1 26, p. 1.

## PRIEDAS

Nr.	23/T&Q
Valstybė narė	Švedija
Ištekliai	POK/2A34.
Rūšis	Ledjūrio menkė ( <i>Pollachius virens</i> )
Zona	IIIa ir IV zonos; IIa, IIIb, IIIc ir IIId zonų EB vandenys
Data	2009 9 28

**KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 947/2009****2009 m. spalio 9 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (EB) Nr. 877/2009 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009–2010 prekybos metais**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje <sup>(2)</sup>, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2009–2010 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (EB) Nr. 877/2009 <sup>(3)</sup>. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 941/2009 <sup>(4)</sup>.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2009–2010 prekybos metais, numatyti Reglamente (EB) Nr. 877/2009, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. spalio 10 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. spalio 9 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

<sup>(1)</sup> OL L 299, 2007 11 16, p. 1.<sup>(2)</sup> OL L 178, 2006 7 1, p. 24.<sup>(3)</sup> OL L 253, 2009 9 25, p. 3.<sup>(4)</sup> OL L 265, 2009 10 9, p. 3.

## PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95 tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2009 m. spalio 10 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muittas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	35,41	0,66
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	35,41	4,28
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	35,41	0,53
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	35,41	3,98
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	38,95	5,78
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	38,95	2,65
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	38,95	2,65
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

<sup>(2)</sup> Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

<sup>(3)</sup> Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.



## DIREKTYVOS

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/110/EB

2009 m. rugsėjo 16 d.

**dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros, iš dalies keičianti Direktyvas 2005/60/EB ir 2006/48/EB ir panaikinanti Direktyvą 2000/46/EB**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

troninių pinigų paslaugų rinkai atsirasti ir plėtoti šias vartotojui patogias paslaugas.

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 47 straipsnio 2 dalies pirmą ir trečią sakinius bei 95 straipsnį,

- (3) 2007 m. lapkričio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2007/64/EB dėl mokėjimo paslaugų vidaus rinkoje<sup>(5)</sup> numatyta šiuolaikiška ir nuosekli mokėjimo paslaugų teisinė sistema, įskaitant nacionalinių nuostatų dėl riziką ribojančių reikalavimų naujos kategorijos mokėjimo paslaugų teikėjams, t. y. mokėjimo įstaigoms, koordinavimą.

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>(1)</sup>,

- (4) Siekiant pašalinti kliūtis patekti į rinką ir palengvinti elektroninių pinigų leidimo veiklos pradžią ir eigą, reikia peržiūrėti elektroninių pinigų įstaigoms taikomas taisykles, kad būtų užtikrintos vienodos veiklos sąlygos visiems mokėjimo paslaugų teikėjams.

atsižvelgdami į Europos centrinio banko nuomonę<sup>(2)</sup>,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>(3)</sup>,

- (5) Šios direktyvos taikymą derėtų apriboti, taikant ją tik mokėjimo paslaugų teikėjams, kurie išleidžia elektroninius pinigus. Ši direktyva neturėtų būti taikoma piniginei vertei, saugomai specialiose išankstinio apmokėjimo priemonėse, skirtose tenkinti konkrečius poreikius, kurių naudojimas yra ribotas todėl, kad jos suteikia galimybę elektroninių pinigų turėtojui įsigyti prekes arba paslaugas tik elektroninių pinigų išleidėjo patalpose arba ribotame paslaugų teikėjų tinkle pagal tiesioginį komercinį susitarimą su profesionaliu išleidėju, arba todėl, kad jos gali būti naudojamos tik riboto asortimento prekėms arba paslaugoms įsigyti. Turėtų būti laikoma, kad priemonė naudojama ribotame tinkle, jeigu ji gali būti naudojama tik prekėms ir paslaugoms konkrečioje parduotuvėje arba parduotuvių tinkle įsigyti arba riboto asortimento prekėms arba paslaugoms įsigyti, nepriklausomai nuo geografinės pardavimo vietos. Tokios priemonės galėtų apimti parduotuvių korteles, kuro korteles, narystės korteles, viešojo transporto korteles, maisto kuponus ar paslaugų kuponus (pavyzdžiui, kuponus, susijusius su vaikų priežiūra, ar kuponus, susijusius su socialinėmis paslaugomis arba paslaugų sistemomis, pagal kurias iš dalies finansuojamas asmenų įdarbinimas namų ruošos darbams, kaip antai, valymas, lyginimas ir sodo priežiūra, atlikti), kuriems kartais taikomas specialus teisinis pagrindas mokesčių ar darbo srityje, skirtas skatinti naudoti tokias priemones siekiant įgyvendinti socialiniuose teisės aktuose nustatytus tikslus. Kai

kadangi:

- (1) 2000 m. rugsėjo 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/46/EB dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros<sup>(4)</sup> buvo priimta atsiradus naujiems išankstinio apmokėjimo elektroniniams mokėjimo produktams ir buvo skirta sukurti aiškią teisinę sistemą, skirtą vidaus rinkai stiprinti, užtikrinant adekvatų riziką ribojančios priežiūros lygį.
- (2) Atlikdama Direktyvos 2000/46/EB peržiūrą Komisija atskleidė poreikį peržiūrėti tą direktyvą, nes manoma, kad kai kurios jos nuostatos trukdo tikrai bendrajai elek-

(<sup>1</sup>) 2009 m. vasario 26 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

(<sup>2</sup>) OL C 30, 2009 2 6, p. 1.

(<sup>3</sup>) 2009 m. balandžio 24 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. liepos 27 d. Tarybos sprendimas.

(<sup>4</sup>) OL L 275, 2000 10 27, p. 39.

(<sup>5</sup>) OL L 319, 2007 12 5, p. 1.

tokia specialiam tikslui skirta priemonė tampa priemone, skirta bendram tikslui, išimtis, pagal kurią leidžiama nukrypti nuo šios direktyvos taikymo srities, nebetaikoma. Neturėtų būti nukrypstama nuo šios direktyvos taikymo srities tokių priemonių, kurios gali būti naudojamos pirkiniams išvardytų pardavėjų parduotuvėse, atžvilgiu, nes paprastai tokios priemonės yra skirtos naudoti paslaugų teikėjų tinkle, kuris nuolat plečiasi.

- (6) Taip pat reikėtų, kad ši direktyva nebūtų taikoma piniginei vertei, naudojamai įsigyjant skaitmenines prekes arba paslaugas, kada dėl prekės arba paslaugos pobūdžio operatorius suteikia jai pridėtinę vertę, pvz., parengdamas prieigos, paieškos ar platinimo sistemas, su sąlyga, kad minima prekė arba paslauga gali būti naudojama tik panaudojant skaitmeninį prietaisą, kaip antai mobilusis telefonas arba kompiuteris, ir su sąlyga, kad telekomunikacijų, skaitmeninių paslaugų ar informacinių technologijų operatorius veikia ne tik kaip tarpininkas tarp mokėjimo paslaugų vartotojo ir prekių tiekėjo bei paslaugų tiekėjo. Tai apima situaciją, kai mobiliojo telefono ar kito skaitmeninio tinklo abonentas tiesiogiai moka tinklo operatoriui, o tarp tinklo abonentu ir bet kokios trečiosios šalies, tiekiančios prekes ar paslaugas, kurių tiekimas yra sandorio dalis, nėra nei tiesioginio mokėjimo ryšio, nei tiesioginio skolininko ir kreditoriaus ryšio.
- (7) Derėtų įvesti aiškią elektroninių pinigų apibrėžtį, kuri būtų techniškai neutrali. Ta apibrėžtis turėtų apimti visas situacijas, kai mokėjimo paslaugų teikėjas išleidžia iš anksto apmokėtą saugomą vertę mainais į pinigus, kuri gali būti panaudota mokėjimo tikslais, nes trečiosios šalys ją priima kaip mokėjimą.
- (8) Elektroninių pinigų apibrėžtis turėtų apimti elektroninius pinigus, kurie laikomi elektroninių pinigų turėtojų priklausančioje mokėjimo priemonėje arba nuotoliniu būdu laikomi serveryje ir elektroninių pinigų turėtojų valdomi per specialią elektroninių pinigų sąskaitą. Ta apibrėžtis turėtų būti pakankamai plati, kad netrukdytų technologinėms inovacijoms ir apimtų ne tik visus šiaandien rinkoje egzistuojančius elektroninių pinigų produktus, bet ir produktus, kurie galėtų būti sukurti ateityje.
- (9) Elektroninių pinigų įstaigų riziką ribojančios priežiūros režimas turėtų būti peržiūrėtas ir labiau priderintas prie šių įstaigų patiriamos rizikos. Tas režimas taip pat turėtų atitikti riziką ribojančios priežiūros režimą, taikomą mokėjimo įstaigoms pagal Direktyvą 2007/64/EB. Todėl atitinkamos Direktyvos 2007/64/EB nuostatos, nedarant poveikio šios direktyvos nuostatoms, *mutatis mutandis* turėtų būti taikomos elektroninių pinigų įstaigoms. Taigi nuoroda į „mokėjimo įstaigą“ Direktyvoje 2007/64/EB turi būti skaitoma kaip nuoroda į „elektroninių pinigų įstaigą“; nuoroda į „mokėjimo paslaugą“ turi būti skaitoma kaip nuoroda į „mokėjimo paslaugų ir elektroninių pinigų leidimo“ veiklą; nuoroda į „mokėjimo paslaugų vartotoją“ turi būti skaitoma kaip nuoroda į „elektroninių pinigų turėtoją“; nuoroda į „šią direktyvą“ turi būti skaitoma kaip nuoroda į Direktyvą 2007/64/EB ir į šią direktyvą; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB II antraštinę dalį turi būti skaitoma kaip nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB II antraštinę dalį ir į šios direktyvos II antraštinę dalį; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 6 straipsnį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 4 straipsnį; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 7 straipsnio 1 dalį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 5 straipsnio 1 dalį; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 7 straipsnio 2 dalį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 5 straipsnio 6 dalį; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 8 straipsnį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 5 straipsnio 2–5 dalis; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 9 straipsnį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 7 straipsnį; nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 16 straipsnio 1 dalį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 6 straipsnio 1 dalies c–e punktus; ir nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB 26 straipsnį turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos 9 straipsnį.
- (10) Pripažįstama, kad elektroninių pinigų įstaigos per fizinius arba juridinius asmenis jų vardu, vadovaudamosi savo verslo modeliais, skirsto elektroninius pinigus, įskaitant elektroninių pinigų produktų pardavimą ar perpardavimą visuomenei, elektroninių pinigų skirstymo klientams priemonių suteikimą, elektroninių pinigų susigrąžinimą kliento prašymu ar klientų elektroninių pinigų išankstinių produktų papildymą. Elektroninių pinigų įstaigoms neturėtų būti leidžiama leisti elektroninius pinigus tarpininkaujant agentams, tačiau joms turėtų būti leidžiama per agentus teikti mokėjimo paslaugas, išvardytas Direktyvos 2007/64/EB priede, jei laikomasi tos direktyvos 17 straipsnio sąlygų.
- (11) Reikia, kad taikant pradinio kapitalo režimą kartu su einamojo kapitalo režimu būtų užtikrinta tinkama vartotojų apsauga ir patikima bei apdairi elektroninių pinigų įstaigų veikla. Atsižvelgiant į elektroninių pinigų specifiką, reikėtų numatyti papildomą einamojo kapitalo skaičiavimo metodą. Reikėtų išlaikyti visišką priežiūros laisvę, siekiant užtikrinti, kad vienoda rizika visų mokėjimo paslaugų teikėjų atveju būtų traktuojama vienodai ir kad skaičiavimo metodas apimtų specifinę konkrečios elektroninių pinigų įstaigos situaciją. Be to, turėtų būti numatyta nuostata, kad elektroninių pinigų turėtojų lėšas elektroninių pinigų įstaigos laikytų atskirai nuo elektroninių pinigų įstaigos lėšų, naudojamų kitai verslo veiklai. Elektroninių pinigų įstaigoms taip pat turėtų būti taikomos veiksmingos kovos su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu taisyklės.

- (12) Mokėjimo sistemų valdymas nėra išimtinai specialių kategorijų įstaigoms numatyta veikla. Tačiau svarbu pripažinti, kad elektroninių pinigų įstaigos taip pat gali vykdyti mokėjimų sistemų valdymą, kaip tą daro mokėjimo įstaigos.
- (13) Elektroninių pinigų išleidimas nėra indėlių priėmimo veikla pagal 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/48/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo <sup>(1)</sup> dėl jo, kaip monetų ir banknotų elektroninio pakaitalo, paprastai skirto naudoti tik nedideliems mokėjimams atlikti, o ne kaip taupymo priemonė, specifinio pobūdžio. Elektroninių pinigų įstaigoms neturėtų būti leidžiama teikti paskolas iš lėšų, gautų arba laikomų elektroniniams pinigams išleisti. Be to, elektroninių pinigų išleidėjams neturėtų būti leidžiama teikti palūkanų ar kokios nors kitokios naudos, nebent ši nauda nesusijusi su tuo, kiek laiko elektroninių pinigų turėtojas turi elektroninius pinigus. Suteikiant ir išlaikant elektroninių pinigų įstaigos leidimą, viena iš sąlygų turėtų būti riziką ribojantys reikalavimai, kurie būtų proporcingi veiklos ir finansinei rizikai, kurią patiria tokie subjektai, vykdydami veiklą, susijusią su elektroninių pinigų išleidimu, nepriklausomai nuo bet kokios kitos elektroninių pinigų įstaigos vykdomos komercinės veiklos.
- (14) Vis dėlto būtina išsaugoti vienodas veiklos sąlygas elektroninių pinigų įstaigoms ir kredito įstaigoms, leidžiančioms elektroninius pinigus, siekiant elektroninių pinigų turėtojų labai užtikrinti sąžiningą didesnio įstaigų skaičiaus konkurenciją teikiant tokią pat paslaugą. Tai turėtų būti pasiekta, nes riziką ribojančios priežiūros režimo, taikomo elektroninių pinigų įstaigoms, mažesnę suvaržymą atsveria nuostatos, kurios yra griežtesnės už nuostatas, taikomas kredito įstaigoms, visų pirma susijusios su elektroninių pinigų turėtojo lėšų apsauga. Atsižvelgiant į ypatingą apsaugos svarbą reikia, kad kompetentingos institucijos būtų iš anksto informuojamos apie visus esminius pokyčius, pavyzdžiui, apsaugos metodo pokyčius, kredito įstaigos, kurioje laikomos saugomos lėšos, pokyčius ar draudimo įmonės ar kredito įstaigos, kuri apdraudė ar garantavo saugomas lėšas, pokyčius.
- (15) Taisyklės, reglamentuojančios elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinė buveinė yra ne Bendrijoje, filialų veiklą, turėtų būti analogiškos visose valstybėse narėse. Svarbu numatyti, kad tokios taisyklės nebūtų palankesnės už taisyklės, taikomas elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinė buveinė yra kitoje valstybėje narėje, filialams. Bendrija su trečiosiomis šalimis turėtų galėti sudaryti sutartis, kuriose numatomos taisyklės, pagal kurias elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinė buveinė yra ne Bendrijoje, filialams visoje Bendrijoje sukuriamos vienodos sąlygos. Elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinė buveinė yra ne Bendrijoje, filialai neturėtų naudotis Sutarties 43 straipsnyje numatyta laisve steigtis kitose valstybėse narėse, ne tose, kuriose jie yra įsteigti, ir Sutarties 49 straipsnio antroje pastraipoje numatyta laisve teikti paslaugas.
- (16) Valstybėms narėms reikėtų suteikti teisę netaikyti tam tikrų šios direktyvos nuostatų įstaigoms, leidžiančioms tik ribotą elektroninių pinigų kiekį. Įstaigos, kurios naudojasi šia netaikymo sąlyga, neturėtų turėti teisės pagal šią direktyvą naudotis laisve steigtis arba laisve teikti paslaugas ir jos neturėtų netiesiogiai naudotis šiomis teisėmis kaip mokėjimo sistemos nariai. Tačiau pageidautina užregistruoti informaciją apie visus subjektus, teikiančius elektroninių pinigų paslaugas, įskaitant tuos, kurie naudojasi netaikymo sąlyga. Todėl valstybės narės turėtų įrašyti tokius subjektus į elektroninių pinigų įstaigų registrą.
- (17) Rizikos ribojimo tikslais valstybės narės turėtų užtikrinti, kad elektroninius pinigus galėtų leisti tik elektroninių pinigų įstaigos, kurios turi tinkamus leidimus arba naudojasi netaikymo sąlyga pagal šią direktyvą, kredito įstaigos, kurios turi leidimus pagal Direktyvą 2006/48/EB, pašto pinigų persiuntimo sistemų (žiro) įstaigos, kurioms pagal nacionalinę teisę leidžiama leisti elektroninius pinigus, įstaigos, nurodytos Direktyvos 2006/48/EB 2 straipsnyje, Europos centrinis bankas, nacionaliniai centriniai bankai, kai jie veikia ne kaip pinigų institucija ar kitos viešosios valdžios institucijos, ir valstybės narės ar jų regionų arba vietos valdžios institucijos, kai jos veikia kaip viešosios valdžios institucijos.
- (18) Elektroninius pinigus turi būti įmanoma susigrąžinti, kad būtų išsaugotas elektroninių pinigų turėtojo pasitikėjimas. Susigrąžinimo galimybė nereiškia, kad lėšos, gautos mainais už elektroninius pinigus, turėtų būti laikomos indėliais ar kitomis grąžintinomis lėšomis pagal Direktyvą 2006/48/EB. Susigrąžinimas turėtų būti galimas bet kuriuo metu nominalia verte, nenumatant jokios galimybės susitarti dėl mažiausios susigrąžinamos sumos. Susigrąžinimas paprastai turėtų būti nemokamas. Tačiau tinkamai šioje direktyvoje nurodytais atvejais turėtų būti įmanoma reikalauti sumokėti proporcingą ir išlaidomis pagrįstą mokesį, nepažeidžiant nacionalinių mokesčių ar socialinių reikalų teisės aktų ar elektroninių pinigų išleidėjo pareigų pagal kitus atitinkamus Bendrijos ar nacionalinės teisės aktus, kaip antai kovos su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu taisyklės, bet kokios lėšų išaldymo priemonės ar bet kokios specialios priemonės, susijusios su nusikaltimų prevencija ir tyrimu.

(<sup>1</sup>) OL L 177, 2006 6 30, p. 1.

- (19) Elektroninių pinigų turėtojai turėtų turėti galimybę spręsti ginčus pasinaudodami neteisminio skundų nagrinėjimo ir teisių gynimo procedūromis. Todėl Direktyvos 2007/64/EB IV antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatos šios direktyvos kontekste turėtų būti taikomos *mutatis mutandis*, nedarant poveikio šios direktyvos nuostatomis. Taigi nuoroda į „mokėjimo paslaugų teikėją“ Direktyvoje 2007/64/EB turi būti skaitoma kaip nuoroda į „elektroninių pinigų išleidėją“; nuoroda į „mokėjimo paslaugų vartotoją“ turi būti skaitoma kaip nuoroda į „elektroninių pinigų turėtoją“; ir nuoroda į Direktyvos 2007/64/EB III ir IV antraštines dalis turi būti skaitoma kaip nuoroda į šios direktyvos III antraštinę dalį.
- (20) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti tvirtinamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką <sup>(1)</sup>.
- (21) Visų pirma Komisijai reikėtų suteikti įgaliojimus priimti įgyvendinimo nuostatas, reikalingas atsižvelgti į infliaciją ar technologinius ir rinkos pokyčius bei užtikrinti darnų šioje direktyvoje numatytų išimčių taikymą. Kadangi tos priemonės yra bendro pobūdžio ir yra skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas, jos turi būti tvirtinamos pagal Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnyje numatytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.
- (22) Veiksmingas šios direktyvos veikimas turės būti persvarstytas. Todėl praėjus trejiems metams po galutinio šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę termino Komisija turėtų pateikti ataskaitą. Valstybės narės turėtų Komisijai pateikti informaciją, susijusią su kai kurių šios direktyvos nuostatų taikymu.
- (23) Dėl teisinio tikrumo būtų tikslinga numatyti pereinamojo laikotarpio nuostatas, kuriomis užtikrinama, kad elektroninių pinigų įstaigos, pradėjusios savo veiklą pagal nacionalinius įstatymus, kuriais perkeliama Direktyva 2000/46/EB, nustatytą laikotarpį galėtų tęsti šią veiklą atitinkamoje valstybėje narėje. Tas laikotarpis turėtų būti ilgesnis elektroninių pinigų įstaigoms, kurios pasinaudojo Direktyvos 2000/46/EB 8 straipsnio netaikymo sąlyga.
- (24) Šioje direktyvoje įvedama nauja elektroninių pinigų, kuriuos išleidžiant galima pasinaudoti nuo Direktyvos 2007/64/EB 34 ir 53 straipsnių nukrypti leidžiančiomis nuostatomis, apibrėžtis. Todėl supaprastintas klientų deramo tikrinimo režimas, taikomas elektroninių pinigų įstaigoms pagal 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui <sup>(2)</sup>, turėtų būti atitinkamai pakeistas.
- (25) Pagal Direktyvą 2006/48/EB elektroninių pinigų įstaigos laikomos kredito įstaigomis, nors jos negali nei priimti indėlių iš visuomenės, nei teikti paskolų iš lėšų, gautų iš visuomenės. Atsižvelgiant į šioje direktyvoje numatytos sistemos taikymą, derėtų pakeisti kredito įstaigos apibrėžtį Direktyvoje 2006/48/EB, siekiant užtikrinti, kad elektroninių pinigų įstaigos nebūtų laikomos kredito įstaigomis. Tačiau kredito įstaigoms ir toliau turėtų būti leidžiama leisti elektroninius pinigus ir tęsti šią veiklą Bendrijos mastu, su sąlyga, kad joms būtų taikomas tarpusavio pripažinimas ir visapusiškas riziką ribojančios priežiūros režimas pagal Bendrijos teisės aktus bankininkystės srityje. Tačiau, norint užtikrinti vienodas veiklos sąlygas, kredito įstaigos turėtų galėti alternatyviai vykdyti veiklą per dukterines įmones riziką ribojančios priežiūros režimu, nustatytu šioje direktyvoje, o ne Direktyvoje 2006/48/EB.
- (26) Šios direktyvos nuostatomis pakeičiamos visos atitinkamos Direktyvos 2000/46/EB nuostatos. Todėl Direktyva 2000/46/EB turėtų būti panaikinta.
- (27) Kadangi šios direktyvos tikslo valstybės narės negali deramai pasiekti, nes tam reikia suderinti daug skirtingų taisyklių, kurios šiuo metu egzistuoja įvairių valstybių narių teisinėse sistemose ir kadangi to tikslo geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydami Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.
- (28) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros <sup>(3)</sup> 34 punktą valstybės narės skatinamos dėl savo ir Bendrijos interesų parengti lenteles, kurios kuo geriau parodytų šios direktyvos ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių atitikimą, ir viešai jas paskelbti,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## I ANTRAŠTINĖ DALIS

### TAIKYMO SRITIS IR APIBRĖŽTYS

#### 1 straipsnis

#### Objektas ir taikymo sritis

1. Šioje direktyvoje nustatomos elektroninių pinigų leidimo taisyklės, pagal kurias valstybės narės pripažįsta šias elektroninių pinigų išleidėjų kategorijas:

<sup>(2)</sup> OL L 309, 2005 11 25, p. 15.

<sup>(3)</sup> OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

<sup>(1)</sup> OL L 184, 1999 7 17, p. 23.



- a) kredito įstaigos, kaip apibrėžta Direktyvos 2006/48/EB 4 straipsnio 1 punkte, įskaitant, vadovaujantis nacionaline teise, kredito įstaigų, kurių pagrindinės buveinės yra ne Bendrijoje, filialus, apibrėžtus tos direktyvos 4 straipsnio 3 punkte, įsikūrusius Bendrijoje vadovaujantis tos pačios direktyvos 38 straipsniu;
- b) elektroninių pinigų įstaigos, kaip apibrėžta šios direktyvos 2 straipsnio 1 punkte, įskaitant, vadovaujantis šios direktyvos 8 straipsniu ir nacionaline teise, elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinės buveinės yra ne Bendrijoje, filialus, įsikūrusius Bendrijoje;
- c) pašto pinigų persiuntimo sistemų (žiro) įstaigos, pagal nacionalinę teisę turinčios teisę leisti elektroninius pinigus;
- d) Europos centrinis bankas ir nacionaliniai centriniai bankai, kai jie veikia ne kaip pinigų institucija ar kitos viešosios valdžios institucijos;
- e) valstybės narės ar jų regionų arba vietos valdžios institucijos, kai jos veikia kaip viešosios valdžios institucijos.

2. Šios direktyvos II antraštinėje dalyje nustatomos elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros taisyklės.

3. Valstybės narės gali atsisakyti taikyti visas šios direktyvos II antraštinės dalies nuostatas ar jų dalį Direktyvos 2006/48/EB 2 straipsnyje nurodytoms įstaigoms, išskyrus tas, kurios nurodytos to straipsnio pirmoje ir antroje įtraukose.

4. Ši direktyva netaikoma piniginei vertei, saugomai priemonėse, kurioms taikoma išimtis, kaip nurodyta Direktyvos 2007/64/EB 3 straipsnio k punkte.

5. Ši direktyva netaikoma piniginei vertei, naudojamai atlikti mokėjimo operacijoms, kurioms taikoma išimtis, kaip nurodyta Direktyvos 2007/64/EB 3 straipsnio 1 punkte.

## 2 straipsnis

### Sąvokų apibrėžtys

Šioje direktyvoje:

1. elektroninių pinigų įstaiga – juridinis asmuo, kuriam pagal II antraštinę dalį išduotas leidimas leisti elektroninius pinigus;
2. elektroniniai pinigai – išleidėjui pateikiamu reikalavimu išreikšta, elektroninėse, įskaitant, magnetines, laikmenose saugoma pinigine vertė, kuri išleidžiama gavus lėšas, skirta mokėjimo operacijoms, kaip apibrėžta Direktyvos 2007/64/EB 4 straipsnio 5 punkte, atlikti ir priimama fizinių arba juridinių asmenų, neskaitant elektroninių pinigų išleidėjo;

3. elektroninių pinigų išleidėjas – 1 straipsnio 1 dalyje nurodytos įstaigos, kurios naudojasi netaikymo sąlyga pagal 1 straipsnio 3 dalį, ir juridiniai asmenys, kurie naudojasi netaikymo sąlyga pagal 9 straipsnį;

4. neapmokėtų elektroninių pinigų vidurkis – finansinių įsipareigojimų, susijusių su kiekvienos kalendorinės dienos pabaigoje per ankstesnius šešis kalendorinius mėnesius išleistais elektroniniais pinigais, bendros sumos vidurkis, apskaičiuotas pirmą kalendorinę kiekvieno kalendorinio mėnesio dieną ir taikomas tam kalendoriniam mėnesiui.

## II ANTRAŠTINĖ DALIS

### ELEKTRONINIŲ PINIGŲ ĮSTAIGŲ STEIGIMUISI, VEIKLAI IR RIZIKĄ RIBOJANČIAI PRIEŽIŪRAI TAIKOMI REIKALAVIMAI

#### 3 straipsnis

#### Bendrosios riziką ribojančios taisyklės

1. Nepažeidžiant šios direktyvos, Direktyvos 2007/64/EB 5 straipsnis, 10–15 straipsniai, 17 straipsnio 7 dalis ir 18–25 straipsniai *mutatis mutandis* taikomi elektroninių pinigų įstaigoms.

2. Elektroninių pinigų įstaigos iš anksto informuoja kompetentingas institucijas apie visus esminius pokyčius, susijusius su priemonėmis, kurių imtasi siekiant apsaugoti lėšas, gautas mainais už išleistus elektroninius pinigus.

3. Bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris nusprendė tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti ar perleisti elektroninių pinigų įstaigos kvalifikuotąją akcijų paketo dalį, nurodytą Direktyvos 2006/48/EB 4 straipsnio 11 punkte, arba tiesiogiai ar netiesiogiai padidinti ar sumažinti šią kvalifikuotąją akcijų paketo dalį taip, kad turimo kapitalo ar suteiktų balsavimo teisių dalis pasiektų, viršytų arba būtų mažiau negu 20 %, 30 % ar 50 % arba elektroninių pinigų įstaiga taptų ar nustotų buvusi jo dukterine įmone, iš anksto informuoja kompetentingas institucijas apie savo ketinimus įsigyti, perleisti, padidinti ar sumažinti kvalifikuotąją akcijų paketo dalį.

Potencialus įgyjantysis asmuo kompetentingai institucijai pateikia informaciją nurodydamas numatomą dalies sumą bei atitinkamą informaciją, nurodytą Direktyvos 2006/48/EB 19a straipsnio 4 dalyje.

Kompetentingos institucijos išreiškia prieštaravimą arba imasi kitų reikiamų priemonių susidariusiai padėčiai pakeisti, jei manoma, jog antroje pastraipoje nurodyti asmenys daro neigiamą įtaką įstaigos riziką ribojančiam ir patikimam valdymui. Tokios priemonės gali apimti uždraudimus, sankcijų taikymą direktoriams ar valdytojams arba naudojimosi balsavimo teisėmis, kurias suteikia aptariamų akcininkų ar narių turimos akcijos, sustabdymą.

Panašios priemonės taikomos fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie nevykdo išipareigojimo teikti išankstinę informaciją, kaip nurodytą šioje dalyje.

Jeigu akcijų paketas išsigyjamas nepaisant kompetentingų institucijų prieštaravimo, jos, neatsižvelgdamos į jokias kitas taikytinas poveikio priemones, nurodo, kad įgijėjo balsavimo teisės būtų sustabdytos, atiduoti balsai būtų laikomi negaliojančiais, arba būtų galima tuos balsus anuliuoti.

Valstybės narės gali nesilaikyti arba leisti jų kompetentingoms institucijoms nesilaikyti visų arba dalies šioje dalyje nurodytų pareigų, susijusių su elektroninių pinigų įstaigomis, kurios vykdo vieną arba kelias 6 straipsnio 1 dalies e punkte išvardytų veiklų.

4. Valstybės narės leidžia elektroninių pinigų įstaigoms skirstyti ir grąžinti elektroninius pinigus tarpininkaujant fiziniams arba juridiniams asmenims, kurie veikia jų vardu. Kai elektroninių pinigų įstaiga pageidauja skirstyti elektroninius pinigus kitoje valstybėje narėje naudodamasi tokių fizinių ar juridinių asmenų paslaugomis, taikomos Direktyvos 2007/64/EB 25 straipsnyje nurodytos procedūros.

5. Nepaisant 4 dalies, elektroninių pinigų įstaigos neleidžia elektroninių pinigų tarpininkaujant agentams. Elektroninių pinigų įstaigoms gali būti leidžiama teikti mokėjimo paslaugas, nurodytas 6 straipsnio 1 dalies a punkte, tarpininkaujant agentams tik tuo atveju, jei laikomasi Direktyvos 2007/64/EB 17 straipsnio sąlygų.

#### 4 straipsnis

##### **Pradinis kapitalas**

Valstybės narės reikalauja, kad leidimo išdavimo metu elektroninių pinigų įstaigos turėtų pradinį kapitalą, sudarytą iš Direktyvos 2006/48/EB 57 straipsnio a ir b punktuose nustatytų pozicijų, kurio vertė būtų ne mažesnė kaip 350 000 EUR.

#### 5 straipsnis

##### **Nuosavos lėšos**

1. Elektroninių pinigų įstaigų nuosavos lėšos, kaip apibrėžta Direktyvos 2006/48/EB 57–61, 63, 64 ir 66 straipsniuose, negali būti mažesnės už didžiausią sumą, iš reikalaujamų pagal šios direktyvos šio straipsnio 2–5 dalis arba 4 straipsnį.

2. Vykdamt veiklą, nurodytą 6 straipsnio 1 dalies a punkte, kuri nesusijusi su elektroninių pinigų leidimu, reikalaujamos elektroninių pinigų įstaigos nuosavos lėšos skaičiuojamos pagal vieną iš trijų metodų (A, B arba C), nustatytų Direktyvos 2007/64/EB 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse. Tinkamą metodą nustato kompetentingos institucijos pagal nacionalinės teisės aktus.

Kiek nuosavų lėšų turi turėti elektroninių pinigų leidimo veiklą vykdanči elektroninių pinigų įstaiga, apskaičiuojama pagal D metodą, nustatytą 3 dalyje.

Elektroninių pinigų įstaigos visada turi turėti nuosavų lėšų, kurios didesnės arba lygios pirmoje ir antroje pastraipose nurodytų reikalaujamų lėšų sumai.

3. D metodas: elektroninių pinigų įstaigos nuosavos lėšos, skirtos elektroniniams pinigams leisti, turi sudaryti bent 2 % neapmokėtų elektroninių pinigų vidurkiu.

4. Kai elektroninių pinigų įstaiga vykdo kurią nors 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą veiklą, kuri nėra susijusi su elektroninių pinigų leidimu, arba kurią nors 6 straipsnio 1 dalies b–e punktuose nurodytą veiklą ir neapmokėtų elektroninių pinigų suma iš anksto nežinoma, kompetentingos institucijos leidžia tai elektroninių pinigų įstaigai apskaičiuoti savo nuosavų lėšų reikalavimus ir vadovautis tipine dalimi, paprastai naudojama išleidžiant elektroninius pinigus, jei šią tipinę dalį galima pagrįstai nustatyti pagal istorinius duomenis ir nustatyti pakankamai tinkamai, kompetentingų institucijų nuomone. Kai elektroninių pinigų įstaiga vykde veiklą nepakankamą laikotarpį, jos nuosavų lėšų reikalavimai apskaičiuojami remiantis numatyta neapmokėtų elektroninių pinigų suma, pagrįsta verslo planu, kuris kompetentingų institucijų reikalavimu gali būti tikslinamas.

5. Kompetentingos institucijos, remdamosi rizikos valdymo procesų, su rizika susijusių nuostolių duomenų bazių ir vidinių kontrolės mechanizmų įvertinimu, gali reikalauti, kad elektroninių pinigų įstaiga turėtų nuosavų lėšų sumą, kuri yra iki 20 % didesnė negu suma, kuri būtų gauta pagal 2 dalį taikant atitinkamą metodą, arba gali leisti, kad elektroninių pinigų įstaiga turėtų nuosavų lėšų sumą, kuri yra iki 20 % mažesnė negu suma, kuri būtų gauta pagal 2 dalį taikant atitinkamą metodą.

6. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią nuosavų lėšų skaičiavimui taikytinų elementų kartotiniam naudojimui:

- a) jei elektroninių pinigų įstaiga priklauso tai pačiai grupei kaip ir kita elektroninių pinigų įstaiga, kredito įstaiga, mokėjimo įstaiga, investicinė įmonė, turto valdymo bendrovė ar draudimo arba perdraudimo įmonė;
- b) kai elektroninių pinigų įstaiga vykdo kitą veiklą nei elektroninių pinigų leidimas.

7. Jei laikomasi Direktyvos 2006/48/EB 69 straipsnyje nustatytų sąlygų, valstybės narės ar jų kompetentingos institucijos gali nuspręsti netaikyti šio straipsnio 2 ir 3 dalies elektroninių pinigų įstaigoms, kurioms taikoma konsoliduota patronuojančių kredito įstaigų priežiūra pagal Direktyvą 2006/48/EB.

## 6 straipsnis

### Veikla

1. Be elektroninių pinigų leidimo, elektroninių pinigų įstaigos turi teisę užsiimti šia veikla:

- a) Direktyvos 2007/64/EB priede išvardintų mokėjimo paslaugų teikimas;
- b) paskolų teikimas, susijęs su mokėjimo paslaugomis, nurodytomis Direktyvos 2007/64/EB priedo 4, 5 arba 7 punktuose, kai tenkinamos tos direktyvos 16 straipsnio 3 ir 5 dalyse išdėstytos sąlygos;
- c) veiklos paslaugų ir glaudžiai susijusių su elektroninių pinigų išleidimu ir su mokėjimo paslaugomis, nurodytomis (a) punkte, papildomų paslaugų teikimas;
- d) mokėjimo sistemų valdymas, kaip nurodyta Direktyvos 2007/64/EB 4 straipsnio 6 punkte, nepažeidžiant tos direktyvos 28 straipsnio;
- e) veikla, kuri nėra elektroninių pinigų leidimas, atsižvelgiant į taikomus Bendrijos ir nacionalinės teisės aktus.

Pirmos pastraipos b punkte nurodytos paskolos neteikiamos iš lėšų, gautų mainais už elektroninius pinigus ir laikomų pagal 7 straipsnio 1 dalį.

2. Elektroninių pinigų įstaigoms neleidžiama iš visuomenės priimti indėlių ar kitokių grąžintinų lėšų, kaip apibrėžta Direktyvos 2006/48/EB 5 straipsnyje.

3. Bet kokios lėšos, elektroninių pinigų įstaigų gautos iš elektroninių pinigų turėtojų, nedelsiant iškeičiamos į elektroninius pinigus. Šios lėšos nėra iš visuomenės priimtas indėlis ar kitos grąžintinos lėšos, kaip apibrėžta Direktyvos 2006/48/EB 5 straipsnyje.

4. Direktyvos 2007/64/EB 16 straipsnio 2 ir 4 dalyse taikomos lėšoms, gautoms vykdant šio straipsnio pirmos pastraipos a punkte nurodytą veiklą, kuri nesusijusi su elektroninių pinigų leidimu.

## 7 straipsnis

### Apsaugos reikalavimai

1. Valstybės narės reikalauja, kad elektroninių pinigų įstaiga apsaugotų lėšas, gautas mainais už išleistus elektroninius pinigus, kaip nurodyta Direktyvos 2007/64/EB 9 straipsnio 1 ir 2 dalyje. Lėšos, kurios mokėjimo forma patenka į mokėjimo priemones, neturi būti apsaugotos iki tol, kol jos įskaitomos į elektroninių pinigų įstaigos mokėjimo sąskaitą ar, jei taikoma, kitaip pateikiamos elektroninių pinigų įstaigai laikantis Direktyvoje 2007/64/EB nustatytų įvykdymo trukmės reikalavimų. Bet kuriuo atveju tokios lėšos po elektroninių pinigų išleidimo turi būti apsaugotos ne vėliau kaip per penkias darbo dienas, kaip nurodyta minėtosios direktyvos 4 straipsnio 27 punkte.

2. Taikant 1 dalį, saugus, mažos rizikos turtas yra turto pozicijos, įeinančios į kurią nors iš 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2006/49/EB dėl investicinių įmonių ir kredito įstaigų kapitalo pakankamumo <sup>(1)</sup> I priedo 14 punkto 1 lentelės kategorijų, kurių specifinės rizikos kapitalo poreikio koeficientas yra ne didesnis negu 1,6 %, tačiau neįeina kitos pripažįstamos pozicijos, kaip apibrėžta minėtojo priedo 15 punkte.

Taikant 1 dalį, saugus, mažos rizikos turtas taip pat yra kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjekto (KIPVPS), investuojančio tik į pirmoje pastraipoje nurodytą turtą, vienetai.

Išskirtinėmis aplinkybėmis ir deramai pagrindusios, kompetentingos institucijos, įvertinusios pirmoje ir antroje pastraipoje nurodyto turto saugumą, įvykdymo terminus, vertę ir kitą riziką, gali nustatyti, kuris turtas, taikant 1 dalį, nėra saugus, mažos rizikos turtas.

3. Direktyvos 2007/64/EB 9 straipsnis taikomas elektroninių pinigų įstaigoms vykdant šios direktyvos 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą veiklą, kuri nesusijusi su elektroninių pinigų leidimu.

4. Taikant 1 ir 3 dalį, valstybės narės ar jų kompetentingos institucijos, vadovaudamosi nacionalinės teisės aktais, gali nustatyti, kokį metodą turi naudoti elektroninių pinigų įstaigos, kad apsaugotų lėšas.

## 8 straipsnis

### Santykiai su trečiosiomis šalimis

1. Elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinės buveinės yra ne Bendrijoje, filialams, pradėdantiems savo veiklą arba besiverčiantiems ja, valstybės narės netaiko nuostatų, jiems sukuriančių palankesnes sąlygas, negu elektroninių pinigų įstaigoms, kurių pagrindinės buveinės yra Bendrijoje, sudaromos sąlygos.

2. Kompetentingos institucijos praneša Komisijai apie visus leidimus, suteiktus elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinės buveinės yra ne Bendrijoje, filialams.

3. Nepažeisdama 1 dalies nuostatų, Bendrija gali, sudarydama sutartis su viena ar keliomis trečiosiomis šalimis, susitarti taikyti nuostatas, kuriomis užtikrinama, kad elektroninių pinigų įstaigų, kurių pagrindinės buveinės yra ne Bendrijoje, filialams visoje Bendrijos būtų taikomos vienodos sąlygos.

## 9 straipsnis

### Pasirinktinis išimtis

1. Išskyrus Direktyvos 2007/64/EB 20, 22, 23 ir 24 straipsnius, valstybės narės gali netaikyti arba leisti jų kompetentingoms institucijoms netaikyti visų arba dalies procedūrų ir sąlygų, išdėstytų šios direktyvos 3, 4, 5 ir 7 straipsniuose, ir leisti įtraukti juridinius asmenis į elektroninių pinigų įstaigų registrą, jei tenkinami abu šie reikalavimai:

<sup>(1)</sup> OL L 177, 2006 6 30, p. 201.

- a) iš visų veiklos rūšių susidaręs neapmokėtų elektroninių pinigų vidurkis neviršija valstybės narės nustatyto limito ir bet koku atveju yra ne didesnis nei 5 000 000 EUR; ir
- b) nei vienas iš fizinių asmenų, atsakingų už veiklos valdymą ar vykdymą, nebuvo pripažintas kaltu padaręs nusikaltimus, susijusius su pinigų plovimu ar terorizmo finansavimu, arba kitus finansinius nusikaltimus.

Kai elektroninių pinigų įstaiga vykdo kurią nors 6 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytą veiklą, kuri nėra susijusi su elektroninių pinigų leidimu, arba kurią nors 6 straipsnio 1 dalies b–e punktuose nurodytą veiklą ir neapmokėtų elektroninių pinigų suma iš anksto nežinoma, kompetentingos institucijos leidžia tai elektroninių pinigų įstaigai taikyti pirmos pastraipos a punktą ir vadovautis tipine dalimi, paprastai naudojama išleidžiant elektroninius pinigus, jei šią tipinę dalį galima pagrįstai nustatyti pagal istorinius duomenis ir nustatyti pakankamai tinkamai, kompetentingų institucijų nuomone. Jei elektroninių pinigų įstaiga vykde veiklą nepakankamą laikotarpį, minėtasis reikalavimas vertinamas remiantis numatyta neapmokėtų elektroninių pinigų suma, pagrįsta verslo planu, kuris kompetentingos institucijos reikalavimu gali būti tikslinamas.

Valstybės narės taip pat gali numatyti, kad pasirinktinis išimtys pagal šį straipsnį būtų suteikiamos įvykdžius papildomą reikalavimą dėl didžiausios saugomos sumos, nurodytos mokėjimo priemonėje arba vartotojo mokėjimo sąskaitoje, kurioje saugomi elektroniniai pinigai.

Pagal šią dalį registruotas juridinis asmuo gali teikti mokėjimo paslaugas, nesusijusias su elektroniniais pinigais, išleistas pagal šį straipsnį, tik tuomet, jei įvykdomos Direktyvos 2007/64/EB 26 straipsnyje nustatytos sąlygos.

2. Pagal 1 dalį registruotas juridinis asmuo pagrindinę buveinę turi turėti valstybėje narėje, kurioje jis faktiškai vykdo veiklą.

3. Pagal 1 dalį įregistruotas juridinis asmuo laikomas elektroninių pinigų įstaiga. Tačiau Direktyvos 2007/64/EB 10 straipsnio 9 dalis ir 25 straipsnis jiems netaikomi.

4. Valstybės narės gali nustatyti, kad pagal 1 dalį registruotas juridinis asmuo gali vykdyti tik tam tikrų 6 straipsnio 1 dalyje nurodytų rūšių veiklą.

5. 1 dalyje nurodytas juridinis asmuo:

- a) praneša kompetentingoms institucijoms apie visus jo padėties, susijusias su 1 dalyje nurodytomis sąlygomis, pokyčius; ir
- b) bent kartą per metus kompetentingų institucijų nustatytą dieną praneša apie neapmokėtų elektroninių pinigų vidurkį.

6. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių siekdamos užtikrinti, kad tuo atveju, kai nebetenkinamos 1, 2 ir 4 dalyse nustatytos sąlygos, tas juridinis asmuo per 30 kalendorinių dienų kreipiasi dėl leidimo, kaip numatyta 3 straipsnyje. Visiems šiems asmenims, kurie šiuo laikotarpiu nesikreipė dėl leidimo, pagal 10 straipsnį draudžiama leisti elektroninius pinigus.

7. Valstybės narės užtikrina, kad jų kompetentingos institucijos turėtų pakankamus įgaliojimus ir galėtų tikrinti, ar nuolat laikomasi šiame straipsnyje nustatytų reikalavimų.

8. Šis straipsnis netaikomas Direktyvos 2005/60/EB nuostatomis ar nacionalinėms pinigų plovimo prevencijos nuostatomis.

9. Jei valstybė narė pasinaudoja 1 dalyje numatyta išimtimi, ji apie tai atitinkamai informuoja Komisiją ne vėliau kaip 2011 m. balandžio 30 d. Valstybė narė nedelsdama praneša Komisijai apie bet kuriuos vėlesnius pokyčius. Be to, valstybė narė praneša Komisijai atitinkamų juridinių asmenų skaičių ir kasmet – apie visą išleistų neapmokėtų elektroninių pinigų sumą pagal kiekvienų kalendorinių metų gruodžio 31 d. duomenis, kaip nurodyta 1 dalyje.

### III ANTRAŠTINĖ DALIS

#### ELEKTRONINIŲ PINIGŲ EMISIJA IR SUSIGRĄŽINIMO GALIMYBĖ

##### 10 straipsnis

#### Draudimas leisti elektroninius pinigus

Nedarant poveikio 18 straipsnio nuostatomis, valstybės narės draudžia fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie nėra elektroninių pinigų išleidėjai, leisti elektroninius pinigus.

##### 11 straipsnis

#### Išleidimas ir susigrąžinimo galimybė

1. Valstybės narės užtikrina, kad elektroninių pinigų išleidėjai leidžia nominalios vertės elektroninius pinigus, kai gaunamos lėšos.

2. Valstybės narės užtikrina, kad, elektroninių pinigų turėtoju paprašius, elektroninių pinigų išleidėjai bet kuriuo metu nominalia pinigine verte grąžintų turimus elektroninius pinigus.

3. Elektroninių pinigų išleidėjo ir elektroninių pinigų turėtojo sutartyje aiškiai ir detalai nustatomos susigrąžinimo sąlygos ir visi su tuo susiję mokesčiai, o elektroninių pinigų turėtojas informuojamas apie tas sąlygas prieš jam įsipareigojant pagal sutartį ar pasiūlymą.



4. Už sugražinimą gali būti imamas mokestis tik tuomet, jei tai numatyta 3 dalyje nurodytoje sutartyje, ir tik šiais atvejais:

- a) sugražinti prašoma nepasibaigus sutarties galiojimo terminui;
- b) sutartyje nurodyta galiojimo pabaigos data, o elektroninių pinigų turėtojas nutraukia sutartį prieš tą datą;
- c) sugražinti prašoma praėjus daugiau nei vieneriems metams po to, kai pasibaigia sutarties galiojimo terminas.

Bet koks mokestis turi būti proporcingas ir atitikti faktines elektroninių pinigų išleidėjo patirtas išlaidas.

5. Kai sugražinti prašoma nepasibaigus sutarties galiojimo terminui, elektroninių pinigų turėtojas gali prašyti sugražinti dalį arba visą elektroninių pinigų piniginę vertę.

6. Jei elektroninių pinigų turėtojas prašo sugražinti pasibaigus sutarties galiojimo terminui arba praėjus ne daugiau nei vieneriems metams nuo sutarties galiojimo termino pabaigos, tai:

- a) grąžinant padengiama visa turimų elektroninių pinigų piniginė vertė; arba
- b) jei elektroninių pinigų įstaiga vykdo 6 straipsnio 1 dalies e punkte išvardytų vienos ar daugiau rūšių veiklą ir nėra iš anksto žinoma, kokia dalis lėšų bus naudojama kaip elektroniniai pinigai, elektroninių pinigų įstaiga grąžina visas elektroninių pinigų turėtojo prašomas lėšas.

7. Neatsižvelgiant į 4, 5 ir 6 dalis, asmenų, (išskyrus vartotojus), kurie priima elektroninius pinigus, susigražinimo teisės nustatomos elektroninių pinigų išleidėjų ir tų asmenų sudaromose sutartyse.

#### 12 straipsnis

##### **Draudimas teikti palūkanas**

Valstybės narės draudžia teikti palūkanas arba kitokią naudą, susijusią su laikotarpiu, kurį elektroninių pinigų turėtojas laiko elektroninius pinigus, trukme.

#### 13 straipsnis

##### **Neteisminio skundų nagrinėjimo ir teisių gynimo procedūros**

Nedarant poveikio šiai direktyvai, Direktyvos 2007/64/EB IV antraštinės dalies 5 skyriaus nuostatos *mutatis mutandis* taikomos elektroninių pinigų išleidėjų įsipareigojimams, numatytiems pagal šią antraštinę dalį.

#### IV ANTRAŠTINĖ DALIS

##### **BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS IR ĮGYVENDINIMO PRIEMONĖS**

#### 14 straipsnis

##### **Igyvendinimo priemonės**

1. Komisija gali patvirtinti priemones, reikalingas šios direktyvos nuostatomis pakoreguoti, siekiant atsižvelgti į infliaciją

arba į technologijų ir rinkos plėtrą. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas, tvirtinamos pagal 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

2. Komisija tvirtina priemones siekiant užtikrinti suderintą 1 straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytų išimčių taikymą. Tos priemonės, skirtos iš dalies pakeisti neesmines šios direktyvos nuostatas, tvirtinamos pagal 15 straipsnio 2 dalyje nurodytą reguliavimo procedūrą su tikrinimu.

#### 15 straipsnis

##### **Komiteto procedūra**

1. Komisijai padeda Mokėjimų komitetas, įsteigtas pagal Direktyvos 2007/64/EB 85 straipsnį.

2. Jei yra nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5a straipsnio 1–4 dalys ir 7 straipsnis, atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.

#### 16 straipsnis

##### **Visiškas suderinimas**

1. Nedarant poveikio 1 straipsnio 3 dalies, 3 straipsnio 3 dalies šeštos pastraipos, 5 straipsnio 7 dalies, 7 straipsnio 4 dalies, 9 straipsnio ir 18 straipsnio 2 dalies taikymui ir kiek ši direktyva numato suderinimą, valstybės narės toliau netaiko arba nepriima kitų nuostatų, nei nustatytos šioje direktyvoje.

2. Valstybės narės užtikrina, kad elektroninių pinigų išleidėjai nenukryptų elektroninių pinigų turėtojų nenaudai nuo šios direktyvos nuostatos įgyvendinančių arba jas atitinkančių nacionalinės teisės aktų nuostatų, išskyrus atvejus, kai tai aiškiai nustatyta šioje direktyvoje.

#### 17 straipsnis

##### **Peržiūra**

Ne vėliau kaip 2012 m. lapkričio 1 d. Komisija Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Europos centriniam bankui pateikia šios direktyvos įgyvendinimo ir poveikio, ypač riziką ribojančių reikalavimų taikymo elektroninių pinigų įstaigoms, ataskaitą kartu, jei to reikia, su pasiūlymu dėl jos peržiūros.

#### 18 straipsnis

##### **Pereinamojo laikotarpio nuostatos**

1. Valstybės narės leidžia elektroninių pinigų įstaigoms, kurios pradėjo veiklą prieš 2011 m. balandžio 30 d., kaip numatyta Direktyvą 2000/46/EB perkeliančioje nacionalinėje teisėje, valstybėje narėje, kurioje yra jų pagrindinė buveinė, tęsti tą veiklą toje valstybėje narėje arba kitoje valstybėje narėje, kaip nurodyta Direktyvoje 2000/46/EB numatytuose abipusio pripažinimo susitarimuose, be šios direktyvos 3 straipsnyje numatyto leidimo ir nereikalaujant, kad šios įstaigos atitiktų šios direktyvos II antraštinėje dalyje nustatytas kitas nuostatas.

Valstybės narės reikalauja, kad tokios elektroninių pinigų įstaigoms pateiktų kompetentingoms institucijoms visą reikalingą informaciją, kad šios galėtų ne vėliau kaip 2011 m. spalio 30 d. įvertinti, ar elektroninių pinigų įstaigos laikosi šios direktyvos reikalavimų, ir jeigu ne, kokių priemonių turi būti imtasi siekiant užtikrinti jų laikymąsi arba ar yra pagrindas panaikinti leidimą.

Reikalavimus atitinkančioms elektroninių pinigų įstaigoms išduodamas leidimas, jos įtraukiamos į registrą ir reikalaujama, kad jos atitiktų II antraštinėje dalyje nurodytus reikalavimus. Jei elektroninių pinigų įstaigos ne vėliau kaip 2011 m. spalio 30 d. neatitinka šia direktyva nustatytų reikalavimų, joms draudžiama leisti elektroninius pinigus.

2. Valstybės narės gali numatyti, kad elektroninių pinigų įstaigoms leidimas išduodamas automatiškai ir jos įtraukiamos į registrą pagal 3 straipsnį, jei kompetentingoms institucijoms jau įrodyta, kad atitinkama elektroninių pinigų institucija tenkina 3, 4 ir 5 straipsniuose nustatytus reikalavimus. Prieš išduodamos leidimus atitinkamoms elektroninių pinigų įstaigoms, kompetentingos institucijos jas apie tai informuoja.

3. Valstybės narės leidžia elektroninių pinigų įstaigoms, kurios pradėjo veiklą prieš 2011 m. balandžio 30 d. pagal nacionalinę teisę, perkeliančią Direktyvos 2000/46/EB 8 straipsnį, tęsti tą veiklą atitinkamoje valstybėje narėje pagal Direktyvos 2000/46/EB nuostatas iki 2012 m. balandžio 30 d. be šios direktyvos 3 straipsnyje numatyto leidimo ir nereikalaujant, kad jos atitiktų šios direktyvos II antraštinėje dalyje nustatytas ar minimas nuostatas. Elektroninių pinigų įstaigoms, kurios tuo laikotarpiu neturėjo leidimo ir kurioms nebuvo pritaikyta išimtis, kaip apibrėžta 9 straipsnyje, draudžiama leisti elektroninius pinigus.

#### 19 straipsnis

### Direktyvos 2005/60/EB pakeitimas

Direktyva 2005/60/EB iš dalies keičiama taip:

1. 3 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) įmonė, kuri nėra kredito įstaiga ir kuri verčiasi vienos ar kelių rūšių, išvardytų Direktyvos 2006/48/EB I priedo 2–12 punktuose ir 14–15 punktuose, veikla įskaitant valiutos keityklų (*bureaux de change*) veiklą;“;

2. 11 straipsnio 5 dalies d punktas pakeičiamas taip:

„d) elektroninių pinigų, kaip jie apibrėžti 2009 m. rugsėjo 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/110/EB dėl elektroninių pinigų įstaigų steigimosi, veiklos ir riziką ribojančios priežiūros (\*) 2 straipsnio 2 punkte, atveju, kai elektroninės laikmenos negali būti papildytos, o didžiausia elektroninėse laikmense saugoma suma neviršija 250 EUR, arba kai elektroninės laikmenos gali būti papildytos, tačiau bendrai per kalen-

dorinius metus įvykdytų operacijų vertei taikoma 2 500 EUR riba, išskyrus atvejus, kai tais pačiais kalendoriniais metais elektroninių pinigų turėtojo prašymu jam susigražinama 1 000 EUR ar didesnė suma, kaip nurodyta Direktyvos 2009/110/EB 11 straipsnyje. Nacionalinių mokėjimo operacijų atvejais valstybės narės arba jų kompetentingos institucijos gali šiame punkte nurodytą 250 EUR sumą padidinti iki 500 EUR.

(\*) OL L 267, 2009 10 10, p. 7“.

#### 20 straipsnis

### Direktyvos 2006/48/EB pakeitimas

Direktyva 2006/48/EB iš dalies keičiama taip:

1. 4 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. „kredito įstaiga“ – įmonė, kuri verčiasi indėlių ar kitų gražintinų lėšų priėmimu iš visuomenės ir paskolų teikimu savo sąskaita;“;

b) 5 punktas pakeičiamas taip:

„5. „finansų įstaiga“ – įmonė, kuri nėra kredito įstaiga, bet kurios pagrindinė veikla yra įsigyti akcijų arba verstis viena ar keliomis veiklos rūšimis, išvardytomis I priedo 2–12 ir 15 punktuose.“

2. I priedas papildomas tokiu punktu:

„15. Elektroninių pinigų leidimas.“

#### 21 straipsnis

### Panaikinimas

Direktyva 2000/46/EB panaikinama nuo 2011 m. balandžio 30 d., nedarant poveikio šios direktyvos 18 straipsnio 1 ir 3 dalims.

Visos nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą.

#### 22 straipsnis

### Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2011 m. balandžio 30 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus šiai direktyvai įgyvendinti. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tokių priemonių tekstus.

Tas priemonės jos taiko nuo 2011 m. balandžio 30 d.

Valstybės narės, patvirtindamos tas priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo būdus nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

*23 straipsnis*

**Įsigaliojimas**

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*24 straipsnis*

**Adresatai**

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2009 m. rugsėjo 16 d.

*Europos Parlamento vardu*

*Pirmininkas*

J. BUZEK

*Tarybos vardu*

*Pirmininkė*

C. MALMSTRÖM

## KOMISIJOS DIREKTYVA 2009/129/EB

2009 m. spalio 9 d.

iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/768/EEB, dėl kosmetikos gaminių reglamentavimo, siekiant suderinti jos III priedą su technikos pažanga

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvą 76/768/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kosmetikos gaminiiais<sup>(1)</sup>, suderinimo, ypač į jos 8 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Vartotojų produktų moksliniu komitetu,

kadangi:

(1) Fluoro turintys junginiai šiuo metu yra reglamentuojami Tarybos direktyvos 76/768/EEB III priedo 1 dalies 26–43, 47 ir 56 nuorodose. Didžiausia leidžiamoji jų koncentracija dantų pastoje nurodo fluoro elemento kiekį (0,15 % F, t. y. 1 500 mln. d.).

(2) Vartotojų produktų mokslinį komitetą pakeitęs Vartotojų saugos mokslinis komitetas (toliau – VSMK)<sup>(2)</sup>, remdamasis turimais moksliniais duomenimis, pareiškė nuomonę (SCCP/0882/08), kad didžiausia leidžiamoji 0,15 % (1 500 F.ppm) fluoro koncentracija nekeltų pavojaus vaikų nuo šešerių metų sveikatos saugumui. Naudoti duomenys gauti daugiausia iš natrio fluoro tyrimų.

(3) Remiantis VSMK mokslinių tyrimų išvadomis, 2007 m. rugpjūčio 29 d. Komisijos direktyva 2007/53/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/768/EEB dėl kosmetikos gaminių, siekiant suderinti jos III priedą su technikos pažanga<sup>(3)</sup>, reglamentuojamiems fluoro turintiems junginiams nustatomas reikalavimas, kad turinčios fluoro dantų pastos etiketėje būtų išspausdintas įspėjimas. Šis reikalavimas taikomas fluoridui, o ne fluoro elementui. Taigi, reikalavimas ženklinti etiketėje apima ne visus fluoro turinčius junginius, išvardytus Tarybos direktyvos 76/768/EEB III priedo 1 dalyje.

(4) Komisijai paprašius VSMK išaiškino, kad Kosmetikos gaminių ir vartotojams skirtų ne maisto produktų mokslinio komiteto nuomonėse (SCCNFP/0653/03 ir SCCP/0882/05) buvo nurodyta, kad ekstrapoliaciją kitų fluoro turinčių junginių, išvardytų Tarybos direktyvos 76/768/EEB III priedo 1 dalyje, atžvilgiu būtų galima taikyti tik dėl fluorozės. Tačiau dėl Direktyvos 2007/53/EB nustatyto reikalavimo nurodyti Direktyvoje 76/768/EEB III priedo 1 dalyje išvardytus fluoro turinčius junginius, SCCS mano, kad terminai „fluoras“ ir „fluoridas“ yra lygiaverčiai ir keičiami vienas kitu.

(5) Siekiant teisinio aiškumo, reikia patikslinti, kad ženklinimo etiketėje reikalavimas apima visus dvidešimt fluoro turinčių junginius, išvardytus Direktyvos 76/768/EEB III priedo 1 dalyje, o ne tik tuos, kuriuose esama fluoro.

(6) Taigi, reikalavimas ženklinti dantų pastą, turinčią fluoro junginių, išvardytų Direktyvos 76/768/EEB III priedo 1 dalyje, turėtų nurodyti fluoro, o ne fluoro kiekį. Todėl Direktyvą 76/768/EEB reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti.

(7) Kad perėjimas būtų sklandus, valstybės narės neturėtų drausti prekybos gaminiiais, atitinkančiais šią direktyvą iki jos įsigaliojimo dienos.

(8) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Kosmetikos gaminių nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

## 1 straipsnis

Direktyvos 76/768/EEB III priedas iš dalies keičiamas pagal šios direktyvos priedą.

## 2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2010 m. balandžio 15 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, reikalingus šiai direktyvai įgyvendinti. Valstybės narės nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus.

<sup>(1)</sup> OL L 262, 1976 9 27, p. 169.

<sup>(2)</sup> Komiteto pavadinimas pakeistas Komisijos sprendimu 2008/721/EB (OL L 241, 2008 9 10, p. 21).

<sup>(3)</sup> OL L 226, 2007 8 30, p. 19.

Jos taiko šias nuostatas nuo 2010 m. spalio 15 d.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, jose turi nurodyti į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Valstybės narės nustato tokios nuorodos darymo tvarką.

#### 4 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinių teisės aktų nuostatų tekstus.

#### 5 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

#### 3 straipsnis

Valstybės narės nedraudžia prekybos dantų pasta, ženklinama pagal šios direktyvos nuostatas iki 2 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje nurodytos dienos.

*Komisijos vardu*

Günter VERHEUGEN

*Pirmininko pavaduotojas*

Priimta Briuselyje, 2009 m. spalio 9 d.

---

#### PRIEDAS

Direktyvos 76/768/EEB III priedo I dalies 26–43, 47 ir 56 nuorodose f skiltyje pirmo sakinio tekstas keičiamas šiais sakiniais:

„Bet kokia dantų pasta su fluoro turinčiais junginiais, kurioje fluoro koncentracija (skaičiuojant F) yra 0,1–0,15 %, nepaženklinta kaip neskirta vaikams (pvz., „skirta suaugusiems“), turi būti ženklinama taip:

„Vaikams iki 6 m. naudokite žirnio dydžio kiekį, stebėkite, kad nenurytų. Jeigu vartojami produktai, kurių sudėtyje yra fluorida, pasitarkite su odontologu arba savo gydytoju.“

---

## II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

## SPRENDIMAI

## KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2009 m. spalio 9 d.

**dėl 2009 m. Bendrijos finansinės paramos valstybių narių žuvininkystės kontrolės, tikrinimo ir priežiūros programoms įgyvendinti**

(pranešta dokumentu Nr. C(2009) 7592)

(Tekstas autentiškas tik anglų, bulgarų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, suomių, švedų ir vokiečių kalbomis)

(2009/746/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

(3) Paraiškos gauti Bendrijos finansinę paramą turi atitikti Komisijos reglamente (EB) Nr. 391/2007 <sup>(2)</sup> nustatytas taisykles.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(4) Tikslinga laikantis Reglamento (EB) Nr. 861/2006 15 straipsnyje nustatytų ribų nustatyti Bendrijos finansinės paramos didžiausią dydį bei normą ir sąlygas, kuriomis tokia parama gali būti skiriama.

atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 861/2006, nustatantį Bendrijos finansines priemones, skirtas bendrai žuvininkystės politikai ir jūrų teisei įgyvendinti <sup>(1)</sup>, ypač į jo 21 straipsnį,

(5) Siekiant skatinti investuoti į Komisijos nustatytų prioritetinių veiksmų įgyvendinimą ir atsižvelgiant į neigiamą finansų krizės poveikį valstybių narių biudžetams, su elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemomis (EDRPS) ir laivų stebėjimo sistemomis (LSS), taip pat su neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos prevencija susijusioms išlaidoms padengti turėtų būti taikoma didelė bendrojo finansavimo norma, laikantis Reglamento (EB) Nr. 861/2006 15 straipsnyje nustatytų ribų.

kadangi:

(1) Valstybės narės atsiuntė Komisijai 2009 m. žuvininkystės kontrolės programas ir paraiškas gauti Bendrijos finansinę paramą, kuri skiriama pagal šias programas įgyvendinamų projektų išlaidoms padengti.

(6) Kad būtų galima skirti paramą už automatinę buvimo vietos nustatymo įrangą, ta įrangą turi atitikti 2003 m. gruodžio 18 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 2244/2003, nustatančiame išsamias nuostatas dėl palydovinio ryšio laivų stebėjimo sistemų <sup>(3)</sup>, nustatytus reikalavimus.

(2) Bendrijos parama gali būti skiriama pagal paraiškas Reglamento (EB) Nr. 861/2006 8 straipsnio a punkte išvardytiems veiksams finansuoti.

<sup>(1)</sup> OL L 160, 2006 6 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 97, 2007 4 12, p. 30.

<sup>(3)</sup> OL L 333, 2003 12 20, p. 17.



- (7) Kad būtų galima skirti paramą už žvejybos laivuose įrengtą elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo įrangą, ta įranga turi atitikti 2008 m. lapkričio 3 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1077/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1966/2006 dėl duomenų apie žvejybos veiklą elektroninio registravimo ir perdavimo bei dėl nuotolinio aptikimo priemonių įgyvendinimo taisyklės ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1566/2007 <sup>(1)</sup>, nustatytus reikalavimus.
- (8) Šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### 1 straipsnis

##### Dalykas

Šiuo sprendimu nustatomas 2009 m. Bendrijos finansinės paramos, skirtos valstybių narių išlaidoms, patirtoms 2009 m. taikant bendrosios žuvininkystės politikos (BŽP) stebėsenos ir kontrolės sistemas, padengti, kaip nurodyta Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2006 8 straipsnio a punkte, dydis. Jame nustatoma Bendrijos finansinės paramos suma kiekvienai valstybei narei, Bendrijos finansinės paramos norma ir sąlygos, kuriomis ši parama gali būti skiriama.

#### 2 straipsnis

##### Neįvykdytų įsipareigojimų klausimo sprendimas

Atitinkamos valstybės narės iki 2013 m. birželio 30 d. sumoka visas sumas, kurias prašoma kompensuoti. Po tos dienos valstybių narių sumokėtos sumos nekompensuojamos. Su šiuo sprendimu susiję nepanaudoti biudžeto asignavimai panaikinami ne vėliau kaip iki 2014 m. gruodžio 31 d.

#### 3 straipsnis

##### Naujosios technologijos ir IT tinklai

1. Kompiuterinių technologijų įsigijimo, diegimo bei techninės paramos ir IT tinklų įrengimo siekiant užtikrinti veiksmingą ir saugų keitimąsi duomenimis, susijusiais su žuvininkystės veiklos stebėseną, kontrole ir priežiūra, išlaidoms padengti gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis I priede nustatytų ribų.

2. Jei I priede nurodytos išlaidos yra susijusios su laivų stebėjimo sistema (LSS), elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemomis (EDRPS) arba neteisėta, nereguliuojama ir nereglamentuojama (NNN) žvejyba, 1 dalyje nurodyta bendrojo finansavimo norma yra 95 %.

#### 4 straipsnis

##### Automatinė buvimo vietos nustatymo įranga

1. Automatinės buvimo vietos nustatymo įrangos, užtikrinančios nuotolinį žvejybos laivų buvimo vietos stebėjimą žvejybos stebėjimo centre, naudojantis laivų stebėjimo sistema,

įsigijimo ir montavimo žvejybos laivuose išlaidoms padengti gali būti skiriama 95 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis II priede nustatytų ribų.

2. 1 dalyje nurodyta finansinė parama vienam laivui yra ne didesnė kaip 1 500 EUR.

3. Kad būtų galima skirti 1 dalyje nurodytą paramą už automatinę buvimo vietos nustatymo įrangą, ta įranga turi atitikti Reglamente (EB) Nr. 2244/2003 nustatytus reikalavimus.

#### 5 straipsnis

##### Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemos

EDRPS būtinų dalių kūrimo, įsigijimo, diegimo ir techninės paramos, siekiant užtikrinti veiksmingą ir saugų keitimąsi duomenimis, susijusiais su žuvininkystės veiklos stebėseną, kontrole ir priežiūra, išlaidoms padengti gali būti skiriama 95 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis III priede nustatytų ribų.

#### 6 straipsnis

##### Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo įranga

1. EDRPS įrangos, užtikrinančios galimybę laivuose elektroniniu būdu registruoti duomenis apie žuvininkystės veiklą ir juos perduoti žvejybos stebėjimo centrui, įsigijimo ir montavimo žvejybos laivuose išlaidoms padengti gali būti skiriama ne didesnė kaip 95 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis IV priede nustatytų ribų.

2. Nepažeidžiant 4 dalies, 1 dalyje nurodyta finansinė parama vienam laivui yra ne didesnė kaip 4 500 EUR.

3. Kad būtų galima skirti paramą už EDRPS įrangą, ta įranga turi atitikti Reglamente (EB) Nr. 1077/2008 nustatytus reikalavimus.

4. Jei įranga atlieka EDRPS ir LSS funkcijas ir atitinka reglamentuose (EB) Nr. 2244/2003 ir (EB) Nr. 1077/2008 nustatytus reikalavimus, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinė parama yra ne didesnė kaip 6 000 EUR.

#### 7 straipsnis

##### Bandomieji projektai

Su naujomis kontrolės technologijomis susijusių bandomųjų projektų išlaidoms padengti gali būti skiriama 95 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis V priede nustatytų ribų.

#### 8 straipsnis

##### Mokymo ir mainų programos

Už stebėseną, kontrolę ir priežiūrą žuvininkystės sektoriuje atskirų valstybės tarnautojų mokymo ir mainų programų išlaidoms padengti gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis VI priede nustatytų ribų.

<sup>(1)</sup> OL L 295, 2008 11 4, p. 3.

## 9 straipsnis

**Bandomosios tikrinimų ir stebėjimo schemas**

Taikant bandomąsias tikrinimų ir stebėjimo schemas patirtoms išlaidoms padengti gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis VII priede nustatytų ribų.

## 10 straipsnis

**Išlaidų vertinimas**

Išlaidoms už sistemos, skirtos kontroliuojant bendrąją žuvininkystės politiką patirtoms išlaidoms vertinti, įdiegimą, gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis VIII priede nustatytų ribų.

## 11 straipsnis

**Informuotumo apie BŽP taisykles didinimo iniciatyvos**

Iniciatyvų, įskaitant seminarus ir žiniasklaidos priemones, skirtų žvejų ir kitų suinteresuotųjų asmenų, pavyzdžiui, inspektorių, prokurorų ir teisėjų, taip pat visuomenės informuotumui apie būtinybę kovoti su neatsakinga ir neteisėta žvejyba ir apie bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių įgyvendinimą didinti, išlaidoms padengti gali būti skiriama 75 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis IX priede nustatytų ribų.

## 12 straipsnis

**Žvejybos kontrolei naudojami patuliniai laivai ir orlaiviai**

1. Su laivų ir orlaivių, kuriuos valstybių narių kompetentingos institucijos naudoja žvejybos veiklai tikrinti ir prižiūrėti, įsigijimu ir modernizavimu susijusioms išlaidoms padengti gali būti skiriama 50 % valstybių narių patirtų reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis X priede nustatytų ribų.

2. X priede nurodyta kiekvienai valstybei narei skiriama finansinė parama apskaičiuota remiantis atitinkamų žvejybos veiklai tikrinti ir prižiūrėti skirtų laivų ir orlaivių panaudojimo, kuris vertinamas pagal visą tų laivų ir orlaivių metinę veiklą, apie kurią praneša valstybės narės, procentine dalimi.

## 13 straipsnis

**Visa didžiausia Bendrijos paramos suma kiekvienai valstybei narei**

Visa numatoma kiekvienos valstybės narės išlaidų suma, reikalavimus atitinkanti jos dalis ir visa didžiausia Bendrijos paramos suma kiekvienai valstybei narei už 3–12 straipsniuose nurodytus veiksmus yra:

(EUR)

Valstybė narė	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Belgija	805 000	805 000	764 750
Bulgarija	352 000	362 000	282 250
Danija	1 945 552	1 945 552	1 667 139
Vokietija	222 000	278 000	220 000
Estija	706 000	706 000	645 500
Airija	120 000	90 000	45 000
Graikija	16 867 000	8 928 000	4 735 400
Ispanija	17 218 103	14 772 123	8 190 517
Prancūzija	2 631 500	2 333 000	1 049 750
Italija	19 589 925	6 361 340	3 273 170
Lietuva	407 900	407 900	378 300
Malta	1 003 475	1 003 475	922 127
Nyderlandai	3 145 000	2 750 000	2 560 750
Lenkija	497 713	468 713	416 479
Portugalija	783 500	759 250	629 038
Rumunija	80 000	80 000	62 500
Suomija	920 000	820 000	659 750
Švedija	1 715 000	1 715 000	1 541 750
Jungtinė Karalystė	4 309 798	3 601 555	2 055 830
Iš viso	73 319 466	48 186 908	30 100 000

## 14 straipsnis

**Adresatai**

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei, Bulgarijos Respublikai, Danijos Karalystei, Vokietijos Federacinei Respublikai, Estijos Respublikai, Airijai, Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Italijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Nyderlandų Karalystei, Lenkijos Respublikai, Portugalijos Respublikai, Rumunijai, Suomijos Respublikai, Švedijos Karalystei ir Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2009 m. spalio 9 d.

Komisijos vardu

Joe BORG

Komisijos narys



## I PRIEDAS

## NAUJOSIOS TECHNOLOGIJOS IR IT TINKLAI

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Bulgarija</b>			
BG/09/01	20 000	30 000	15 000
BG/09/02	13 000	13 000	6 500
BG/09/03	12 000	12 000	6 000
BG/09/04	25 000	25 000	23 750
BG/09/05	70 000	70 000	66 500
Tarpinė suma	140 000	150 000	117 750
<b>Danija</b>			
DK/09/01	134 176	134 176	127 468
DK/09/02	402 528	402 528	201 264
DK/09/03	670 880	670 880	637 336
DK/09/04	167 720	167 720	159 334
DK/09/05	167 720	167 720	159 334
Tarpinė suma	1 543 024	1 543 024	1 284 736
<b>Vokietija</b>			
DE/09/01	90 000	90 000	85 000
DE/09/02	16 000	72 000	36 000
Tarpinė suma	106 000	162 000	121 500
<b>Estija</b>			
EE/09/01	600 000	600 000	570 000
EE/09/02	50 000	50 000	25 000
Tarpinė suma	650 000	650 000	595 000
<b>Airija</b>			
IE/09/01	90 000	60 000	30 000
Tarpinė suma	90 000	60 000	30 000
<b>Graikija</b>			
EL/09/01	1 500 000	368 000	64 400
EL/09/02	210 000	0	0
Tarpinė suma	1 710 000	368 000	64 400
<b>Ispanija</b>			
ES/09/01	530 000	530 000	265 000
ES/09/02	146 000	146 000	73 000
ES/09/03	99 000	99 000	49 500
ES/09/04	16 000	0	0
ES/09/05	28 000	28 000	14 000
ES/09/06	353 000	353 000	176 500
ES/09/07	800 000	800 000	760 000
ES/09/24	81 459	0	0
ES/09/28	141 120	141 120	70 560
ES/09/32	282 000	282 000	141 000
ES/09/35	360 000	360 000	342 000
Tarpinė suma	2 836 579	2 739 120	1 891 560

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Prancūzija</b>			
FR/09/01	553 500	410 000	205 000
FR/09/02	130 000	130 000	65 000
FR/09/03	120 000	120 000	60 000
Tarpinė suma	803 500	660 000	330 000
<b>Italija</b>			
IT/09/01	220 000	55 000	27 500
Tarpinė suma	220 000	55 000	27 500
<b>Lietuva</b>			
LT/09/01-01	27 000	27 000	25 650
Tarpinė suma	27 000	27 000	25 650
<b>Nyderlandai</b>			
NL/09/01	300 000	300 000	285 000
NL/09/02	150 000	150 000	142 500
NL/09/03	40 000	40 000	38 000
NL/09/04	75 000	75 000	71 250
NL/09/11	30 000	0	0
NL/09/12	30 000	30 000	28 500
Tarpinė suma	625 000	595 000	565 250
<b>Lenkija</b>			
PL/09/01	93 000	64 000	32 000
PL/09/02	10 000	10 000	9 500
PL/09/03	30 000	30 000	28 500
Tarpinė suma	133 000	104 000	70 000
<b>Portugalija</b>			
PT/09/01-01	2 500	2 500	1 250
PT/09/01-02	218 250	194 000	97 000
PT/09/03	1 500	1 500	750
PT/09/04	7 000	7 000	3 500
PT/09/05-01	40 000	40 000	38 000
PT/09/05-02	30 000	30 000	28 500
PT/09/05-03	35 000	35 000	33 250
PT/09/05-04	125 000	125 000	118 750
PT/09/05-05	9 750	9 750	9 263
PT/09/05-06	9 000	9 000	8 550
Tarpinė suma	478 000	453 750	338 813
<b>Rumunija</b>			
RO/09/01	15 000	15 000	7 500
Tarpinė suma	15 000	15 000	7 500
<b>Suomija</b>			
FI/09/01	200 000	200 000	100 000
FI/09/02	20 000	20 000	10 000
FI/09/03	15 000	15 000	7 500
Tarpinė suma	235 000	235 000	117 500

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Švedija			
SE/09/01	40 000	40 000	20 000
SE/09/02	80 000	80 000	76 000
SE/09/03	135 000	135 000	128 250
SE/09/04	80 000	80 000	76 000
SE/09/05	80 000	80 000	76 000
SE/09/06	50 000	50 000	47 500
SE/09/07	60 000	60 000	30 000
Tarpinė suma	525 000	525 000	453 750
Jungtinė Karalystė			
UK/09/01	55 880	55 880	53 086
UK/09/03	56 916	56 916	54 071
UK/09/04	113 831	100 000	50 000
UK/09/25	10 245	10 245	9 733
UK/09/26	15 362	15 362	7 681
UK/09/27	3 415	4 000	2 000
UK/09/30	5 123	6 000	3 000
UK/09/34	1 890	1 890	1 796
UK/09/37	1 708	2 000	1 000
UK/09/43	17 758	0	0
UK/09/44	17 075	17 075	8 538
UK/09/45	13 660	13 660	6 830
UK/09/46	10 245	12 000	6 000
UK/09/47	1 196	1 196	598
UK/09/48	797	797	758
UK/09/60	570	570	285
UK/09/64	2 277	2 000	1 000
UK/09/65	4 241	4 241	2 121
UK/09/67	3 159	3 159	3 002
Tarpinė suma	335 348	306 991	211 499
Iš viso	10 472 451	8 648 885	6 252 408

## II PRIEDAS

## AUTOMATINĖ BUVIMO VIETOS NUSTATYMO ĮRANGA

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Ispanija</b>			
ES/09/15	90 000	90 000	45 000
ES/09/26	89 656	89 656	85 174
Tarpinė suma	179 656	179 656	130 174
<b>Prancūzija</b>			
FR/09/04	1 098 000	1 098 000	366 000
FR/09/05	225 000	225 000	75 000
Tarpinė suma	1 323 000	1 323 000	441 000
<b>Malta</b>			
MT/09/01	22 000	22 000	7 500
Tarpinė suma	22 000	22 000	7 500
Iš viso	1 524 656	1 524 656	578 674

## III PRIEDAS

## ELEKTRONINIO DUOMENŲ REGISTRAVIMO IR PERDAVIMO SISTEMOS

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Belgija</b>			
BE/09/01	280 000	280 000	266 000
BE/09/02	300 000	300 000	285 000
Tarpinė suma	580 000	580 000	551 000
<b>Bulgarija</b>			
BG/09/06	25 000	25 000	23 750
BG/09/07	80 000	80 000	76 000
Tarpinė suma	105 000	105 000	99 750
<b>Danija</b>			
DK/09/06	268 352	268 352	254 935
Tarpinė suma	268 352	268 352	254 935
<b>Ispanija</b>			
ES/09/08	89 553	89 553	85 076
ES/09/09	31 732	31 732	30 146
ES/09/10	34 694	34 694	32 960
ES/09/11	72 764	72 764	69 126
ES/09/12	49 885	49 885	47 391
ES/09/13	7 431	0	0
ES/09/16	70 000	70 000	66 500
Tarpinė suma	356 059	348 628	331 199
<b>Lietuva</b>			
LT/09/01-02	353 000	353 000	335 350
Tarpinė suma	353 000	353 000	335 350
<b>Malta</b>			
MT/09/02-01	8 400	8 400	7 980
MT/09/02-02	60 000	60 000	57 000
MT/09/02-03	2 000	2 000	1 900
MT/09/03	32 375	32 375	30 757
MT/09/04	97 200	97 200	92 340
Tarpinė suma	199 975	199 975	189 977
<b>Nyderlandai</b>			
NL/09/05	40 000	40 000	38 000
NL/09/13	200 000	200 000	190 000
Tarpinė suma	240 000	240 000	228 000
<b>Lenkija</b>			
PL/09/04	64 883	64 883	61 639
PL/09/05-01	16 665	16 665	15 832
PL/09/05-04	18 443	18 443	17 521
PL/09/05-05	3 556	3 556	3 379
PL/09/05-07	25 000	25 000	23 750
PL/09/06	41 166	41 166	39 108
Tarpinė suma	169 713	169 713	161 229

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Portugalija</b>			
PT/09/02-01	53 500	53 500	50 825
PT/09/02-02	53 500	53 500	50 825
PT/09/06-01	133 000	133 000	126 350
PT/09/06-02	53 500	53 500	50 825
PT/09/06-03	12 000	12 000	11 400
Tarpinė suma	305 500	305 500	290 225
<b>Suomija</b>			
FI/09/04	550 000	550 000	522 500
Tarpinė suma	550 000	550 000	522 500
<b>Švedija</b>			
SE/09/08	300 000	300 000	285 000
Tarpinė suma	300 000	300 000	285 000
Iš viso	3 427 599	3 420 168	3 249 165

## IV PRIEDAS

## ELEKTRONINIO DUOMENŲ REGISTRAVIMO IR PERDAVIMO ĮRANGA

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Belgija			
BE/09/03	225 000	225 000	213 750
Tarpinė suma	225 000	225 000	213 750
Danija			
DK/09/07	134 176	134 176	127 468
Tarpinė suma	134 176	134 176	127 468
Vokietija			
DE/09/05	90 000	90 000	85 500
Tarpinė suma	90 000	90 000	85 500
Estija			
EE/09/03	50 000	50 000	47 500
Tarpinė suma	50 000	50 000	47 500
Graikija			
EL/09/03	7 510 000	7 510 000	4 146 000
Tarpinė suma	7 510 000	7 510 000	4 146 000
Ispanija			
ES/09/14	2 000 000	0	0
Tarpinė suma	2 000 000	0	0
Prancūzija			
FR/09/06	225 000	225 000	213 750
Tarpinė suma	225 000	225 000	213 750
Malta			
MT/09/05 + MT/09/02-04	763 200	763 200	715 500
Tarpinė suma	763 200	763 200	715 500
Nyderlandai			
NL/09/06	1 800 000	1 800 000	1 710 000
Tarpinė suma	1 800 000	1 800 000	1 710 000
Lenkija			
PL/09/05-02	109 200	109 200	103 740
PL/09/05-03	46 800	46 800	44 460
PL/09/05-06	39 000	39 000	37 050
Tarpinė suma	195 000	195 000	185 250
Rumunija			
RO/09/02	50 000	50 000	47 500
Tarpinė suma	50 000	50 000	47 500
Švedija			
SE/09/09	300 000	300 000	285 000
SE/09/10	200 000	200 000	190 000
Tarpinė suma	500 000	500 000	475 000
Jungtinė Karalystė			
UK/09/02	418 896	418 896	397 952
Tarpinė suma	418 896	418 896	397 952
Iš viso	13 961 272	11 961 272	8 365 170

## V PRIEDAS

**BANDOMIEJI PROJEKTAI**

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Bulgarija</b>			
BG/09/08	25 000	25 000	23 750
Tarpinė suma	25 000	25 000	23 750
<b>Ispanija</b>			
ES/09/34	96 887	96 887	92 043
Tarpinė suma	96 887	96 887	92 043
<b>Švedija</b>			
SE/09/11	40 000	40 000	38 000
SE/09/12	200 000	200 000	190 000
Tarpinė suma	240 000	240 000	228 000
Iš viso	361 887	361 887	343 793



## VI PRIEDAS

## MOKYMO IR MAINŲ PROGRAMOS

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Bulgarija</b>			
BG/09/09	70 000	70 000	35 000
Tarpinė suma	70 000	70 000	35 000
<b>Vokietija</b>			
DE/09/03	21 000	21 000	10 500
DE/09/04	5 000	5 000	2 500
Tarpinė suma	26 000	26 000	13 000
<b>Estija</b>			
EE/09/04	6 000	6 000	3 000
Tarpinė suma	6 000	6 000	3 000
<b>Airija</b>			
IE/09/02	30 000	30 000	15 000
Tarpinė suma	30 000	30 000	15 000
<b>Ispanija</b>			
ES/09/17	25 920	25 920	12 960
ES/09/25	70 690	70 690	35 345
ES/09/33	22 000	22 000	11 000
Tarpinė suma	118 610	118 610	59 305
<b>Prancūzija</b>			
FR/09/07	115 000	115 000	57 500
Tarpinė suma	115 000	115 000	57 500
<b>Italija</b>			
IT/09/02	6 871 585	0	0
IT/09/03	342 000	0	0
IT/09/04	26 340	26 340	13 170
IT/09/05	30 000	30 000	15 000
IT/09/06	880 000	880 000	440 000
Tarpinė suma	8 149 925	936 340	468 170
<b>Lietuva</b>			
LT/09/02	14 500	14 500	7 250
Tarpinė suma	14 500	14 500	7 250
<b>Malta</b>			
MT/09/06	18 300	18 300	9 150
Tarpinė suma	18 300	18 300	9 150
<b>Nyderlandai</b>			
NL/09/14	45 000	45 000	22 500
NL/09/15	25 000	25 000	12 500
NL/09/16	45 000	45 000	22 500
Tarpinė suma	115 000	115 000	57 500
<b>Suomija</b>			
FI/09/05	30 000	30 000	15 000
Tarpinė suma	30 000	30 000	15 000

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Švedija			
SE/09/13	50 000	50 000	25 000
Tarpinė suma	50 000	50 000	25 000
Jungtinė Karalystė			
UK/09/05	3 415	3 415	1 708
UK/09/06	27 456	27 456	13 728
UK/09/07	11 201	11 201	5 601
UK/09/08	29 141	29 141	14 571
UK/09/09	75 812	75 812	37 906
UK/09/10	18 031	0	0
UK/09/11	23 313	0	0
UK/09/12	46 443	0	0
UK/09/13	12 021	0	0
UK/09/14	3 643	0	0
UK/09/15	8 538	8 538	4 269
UK/09/17	6 830	6 830	3 415
UK/09/28	2 163	2 163	1 082
UK/09/29	797	0	0
UK/09/36	2 145	0	0
UK/09/38	975	975	488
UK/09/39	171	171	86
UK/09/49	3 415	3 415	1 708
UK/09/50	530	0	0
UK/09/51	3 415	3 415	1 708
UK/09/52	5 692	5 692	2 846
UK/09/61	2 277	2 277	1 139
UK/09/62	2 049	2 049	1 025
UK/09/63	1 025	1 025	513
Tarpinė suma	290 498	183 575	91 793
Iš viso	9 033 833	1 713 325	856 668

## VII PRIEDAS

## BANDAMOSIOS TIKRINIMŲ IR STEBĖJIMO SCHEMOS

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Jungtinė Karalystė			
UK/09/40	11 384	11 384	5 692
UK/09/53	18 213	0	0
UK/09/54	36 426	0	0
Tarpinė suma	66 023	11 384	5 692
Iš viso	66 023	11 384	5 692

## VIII PRIEDAS

## IŠLAIDŲ ANALIZĖ IR VERTINIMAS

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Bulgarija			
BG/09/10	12 000	12 000	6 000
Tarpinė suma	12 000	12 000	6 000
Iš viso	12 000	12 000	6 000

## IX PRIEDAS

## INFORMUOTUMO APIE BŽP TAISYKLES DIDINIMO INICIATYVOS

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Ispanija</b>			
ES/09/27	165 518	165 518	124 139
Tarpinė suma	165 518	165 518	124 139
<b>Prancūzija</b>			
FR/09/08	15 000	10 000	7 500
Tarpinė suma	15 000	10 000	7 500
<b>Italija</b>			
IT/09/07	200 000	0	0
IT/09/08	140 000	140 000	105 000
IT/09/09	120 000	120 000	90 000
IT/09/10	110 000	110 000	82 500
Tarpinė suma	570 000	370 000	277 500
<b>Lietuva</b>			
LT/09/03	13 400	13 400	10 050
Tarpinė suma	13 400	13 400	10 050
<b>Suomija</b>			
FI/09/06	5 000	5 000	4 750
Tarpinė suma	5 000	5 000	4 750
<b>Švedija</b>			
SE/09/14	100 000	100 000	75 000
Tarpinė suma	100 000	100 000	75 000
<b>Jungtinė Karalystė</b>			
UK/09/18	11 384	0	0
UK/09/19	11 384	0	0
UK/09/20	8 538	0	0
UK/09/21	22 767	0	0
UK/09/22	17 075	17 075	12 807
UK/09/23	17 075	17 075	12 807
UK/09/55	911	0	0
Tarpinė suma	89 134	34 150	25 614
Iš viso	958 052	698 068	524 553

## X PRIEDAS

## PATRULINIAI LAIVAI IR ORLAIVIAI

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
<b>Graikija</b>			
EL/09/04	3 000 000	1 050 000	525 000
EL/09/05	4 647 000	0	0
Tarpinė suma	7 647 000	1 050 000	525 000
<b>Ispanija</b>			
ES/09/18	3 000 000	3 000 000	1 500 000
ES/09/19	2 000 000	2 000 000	1 000 000
ES/09/20	1 344 450	1 344 450	672 470
ES/09/21	1 397 414	1 397 414	698 707
ES/09/22	34 483	0	0
ES/09/23	84 207	0	0
ES/09/29	92 400	0	0
ES/09/30	3 381 840	3 381 840	1 690 920
ES/09/31	130 000	0	0
Tarpinė suma	11 464 794	11 123 704	5 562 097
<b>Prancūzija</b>			
FR/09/09	150 000	0	0
Tarpinė suma	150 000	0	0
<b>Italija</b>			
IT/09/11	5 000 000	5 000 000	2 500 000
IT/09/12	3 700 000	0	0
IT/09/13	1 950 000	0	0
Tarpinė suma	10 650 000	5 000 000	2 500 000
<b>Nyderlandai</b>			
NL/09/07	25 000	0	0
NL/09/08	70 000	0	0
NL/09/09	100 000	0	0
NL/09/10	100 000	0	0
NL/09/17	70 000	0	0
Tarpinė suma	365 000	0	0
<b>Rumunija</b>			
RO/09/03	15 000	15 000	7 500
Tarpinė suma	15 000	15 000	7 500
<b>Suomija</b>			
FI/09/07	100 000	0	0
Tarpinė suma	100 000	0	0

(EUR)

Valstybė narė ir projekto kodas	Nacionalinėje žuvininkystės kontrolės programoje numatytos išlaidos	Pagal šį sprendimą reikalavimus atitinkančios išlaidos	Bendrijos finansinė parama
Jungtinė Karalystė			
UK/09/24	2 845 760	2 561 184	1 280 592
UK/09/31	48 378	0	0
UK/09/32	19 921	0	0
UK/09/33	2 846	0	0
UK/09/41	45 886	0	0
UK/09/42	24 851	0	0
UK/09/56	25 043	0	0
UK/09/57	11 839	0	0
UK/09/58	22 767	22 767	11 384
UK/09/59	56 916	56 916	28 458
UK/09/66	5 692	5 692	2 846
Tarpinė suma	3 109 899	2 646 559	1 323 280
Iš viso	33 501 693	19 835 263	9 917 877



## 2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(\*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,  
33–64 puslapiai: 12 EUR,  
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**

